

# Inscrição para Jardim de Infância e Creche do ano letivo 2019

2019年度 幼稚園入園・保育所入所手続きのご案内

**Período de inscrição: Entre 1º de outubro (seg) e 31 de outubro (qua) de 2018.** 受付期間:平成30年10月1日(月)~10月31日(水)

## Atenção!

O atendimento é das 8h30 às 17h15. (Exceto sábados, domingos e feriados nacionais) ※土曜・日曜・祝日を除く、8時30分~17時15分。  
Somente a criança que tiverem o endereço registrado em Aishō-chō depois de 1º de abril de 2019 poderão fazer a inscrição. ※2019年4月1日以降、愛荘町に住所がある方が対象。

Não aceitamos a solicitação com falta de documentos. ※書類不備、郵送での申請は受付できませんので、ご注意ください。

## Deverá receber a aprovação que é exigida pelo estabelecimento que pretende utilizar.

利用しようとする施設に合わせて利用認定を受けてください。

**Categoria 1:** Crianças maiores de 3 anos que desejam utilizar o jardim de infância 1号認定:幼稚園を希望される満3歳以上のお子様

**Categoria 2:** Crianças maiores de 3 anos que desejam utilizar a creche 2号認定:保育所を希望される満3歳以上のお子様

**Categoria 3:** Criança menores de 3 anos que desejam utilizar a creche 3号認定:保育所を希望される満3歳未満のお子様

## Jardim de infância (Crianças nascidas entre 2 de abril de 2013 e 1º de abril de 2016)

幼稚園(平成25年4月2日~平成28年4月1日生)

### Público-alvo 対象

Crianças de 3 a 5 anos que receberam a aprovação da categoria 1. 3歳~5歳児で、1号認定を受ける方

### Bairro escolar 通園区

Caso morar no bairro escolar do HATASHŌ CHŪGAKKŌ: Jardim de infância HATASHŌ 秦荘幼稚園→秦荘中学校区

Caso morar no bairro escolar do ECHI CHŪGAKKŌ: Jardim de infância ECHIGAWA 愛知川幼稚園→愛知中学校区

### Local de inscrição 申込先

Caso for a 1ª vez: Prefeitura de Echigawa ou no jardim de infância 新規申込→愛知川庁舎子ども支援課、秦荘庁舎教育振興課もしくは各幼稚園

## Creche (Crianças nascidas depois de 2 de abril de 2013) 保育所(平成25年4月2日生以降)

### Público-alvo 対象

Crianças com 0 à 5 anos (Entre as crianças que receberam a aprovação da categoria 2 e 3, somente aquelas que os pais vão utilizar por motivo de trabalho, parto, gestação, doença ou forem vítimas de desastres naturais) 0歳~5歳児(離乳食終了後、産休明けからと園により受け入れ体制が異なります)で、保護者の病気、妊娠・出産、災害、就労等の理由により、保育を必要とする児童で、2号もしくは、3号認定を受ける方

Aqueles que pretendem utilizarem a partir da metade do ano 2019 ou gestantes que tem a previsão pro parto neste ano também podem fazerem a inscrição. ※2019年度中に途中入所を希望される方、出産予定の方も申込可能ですので子ども支援課へご相談ください。

### Creches da cidade 町内保育所

Creches da cidade HATAKAWA HOIKUEN (Kano), HATAKAWA AIJEN (Mekada), YAGISHŌ HOIKUEN (Shimagawa), ECHIGAWA HOIKUEN (Echigawa), YUTAKA HOIKUEN (Tōendo), TSUKUSHI HOIKUEN (Kawara) 秦川保育園(蚊野)、秦川愛児園(目加田)、八木荘保育園(島川)、愛知川保育園(愛知川)、ゆたか保育園(東円堂)、つくし保育園(川原)

**Atenção!** Caso desejarem matricular em creches fora da cidade de Aishō-chō por algum motivo, favor consultar na prefeitura. ※事情により、上記の保育所以外(広域入所等)への入所を希望される場合は、子ども支援課へご相談ください。

### Local de inscrição 申込先

Criança que vai matricular-se pela 1ª vez → Prefeitura de Echigawa 新規申込→愛知川庁舎子ども支援課

## Locais de distribuição da Ficha de Inscrição 申込書配布場所

Encontra-se no Prefeitura de Echigawa e Hatasho, nos Centros de Assistência à Infância, jardins de infâncias e creches de Aishō-chō. 秦荘庁舎:教育振興課、子育て支援センターあいっ子 愛知川庁舎:子ども支援課 幼稚園:町内幼稚園 保育所:町内保育園、子育て支援センターつくしひろば

## Atenção! A ficha de inscrição estará disponível a partir de 1º de outubro (seg).

Favor anexar os documentos abaixo. ※申込書は、10月1日(月)以降にお渡しできます。申込手続きには、以下の書類が必要となります。

(As pessoas da categoria 1 necessitam somente os documentos número ① e ②. Já as que são da categoria 2 e 3 serão necessário dos documentos número ①, ② e ③.) (1号認定は①②のみ。2号、3号認定は①~③の書類が必要です。)

① Ficha de inscrição para jardim de infância/creche ①認定申請・施設申込書

② Relatório da situação familiar ②家庭状況報告書

③ Documentos adicionais (Depende do motivo) ③必要書類 ※理由により異なります。

## Exemplo dos documentos adicionais

(Atestado de trabalho (normal, interno ou agricultor), Declaração do motivo solicitação, cópia da Caderneta de Saúde Materno-infantil, Atestado de estudante, Atestado médico, Atestado de busca de trabalho Atestado de tributação, cópia do Certificado do Auxílio Família Monoparental, cópia da caderneta de deficiência etc.)

( 就労証明書、内職証明書、農業従事証明書、保育を必要とする申立書、母子手帳の写し、在学証明書、診断書、求人申込証明書等、課税証明書、児童扶養手当証書の写し、障がい者手帳の写し等)

5 aisho.2018.10...

Mais informações: Setor KODOMO SHIENKA (Prefeitura de Echigawa)

☎ 0749-42-7693 問子ども支援課(愛知川庁舎) ☎ 42-7693

# Programação do Centro de Saúde em outubro

## Exames pediátricos 乳幼児健康診査

10月の保健センター事業

Nome do exame	Data	Horário da recepção	Data de nascimento
Exame pediátrico de 4 meses	5 de outubro (sex)	13h às 13h20	Maior de 2018
Exame pediátrico de 7 meses	12 de outubro (sex)	9h às 9h20	Fevereiro de 2018
Exame pediátrico de 10 meses	12 de outubro (sex)	13h às 13h20	Novembro de 2017
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	3 de outubro (qua)	13h às 13h20	Março de 2017
Exame pediátrico de 2 anos e 6 meses	3 de outubro (qua)	9h às 9h20	Março de 2016
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	2 de outubro (ter)	13h às 13h20	Março de 2015

Favor trazer o copo e escova de dente para os exames pediátrico de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses. No exame pediátrico de 2 anos e 6 meses será feito o exame de audição por sussurro, e em 3 anos e 6 meses o exame de vista. Favor treinar em casa, conforme a explicação no papel que foi distribuído anteriormente para facilitar o exame no dia. No exame pediátrico de 3 anos e 6 meses haverá o exame de urina. Favor coletar a primeira urina no dia do exame e colocar no copo de papel ou similares para trazer ao exame. (Quem não tem o copo pode buscar no Centro de Saúde até um dia antes do exame)

※1歳6か月児健診・2歳6か月児相談・3歳6か月児健診は歯ブラシとコップを持ってきてください。※2歳6か月児相談では「ささやき声検査」を、3歳6か月児健診では「視力検査」を行います。先にお配りしてあるプリントに検査の方法が書いてあります。健診当日、スムーズに検査ができるよう、ご家庭で練習してきてください。※3歳6か月児健診では尿検査を行います。朝一番に採った尿を紙コップなどに入れて、健診当日に持って来てください。(容器がない方は、保健センター窓口でお渡ししますので、健診前日までに取りに来てください。)

### Consulta sobre a saúde ☆健康相談

Consulta individual com a agente comunitária de saúde sobre a saúde, psicologia e cuidado dos filhos. (Necessário reservar)

●保健師による「健康・こころ・子育て全般」に関する個別相談(予約制)

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
1º de outubro (seg)	9h30 às 16h30
15 de outubro (seg)	
22 de outubro (seg)	

### Consultas odontológicas ☆歯科相談

Consulta individual sobre os dentes com a higienista dental. (Necessário reservar) ●歯科衛生士による「歯」に関する個別相談(予約制)

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
1º de outubro (seg)	9h30 às 15h30
15 de outubro (seg)	9h30 às 11h30
22 de outubro (seg)	

### Consulta nutricional ☆栄養相談

Consulta individual sobre a refeição e nutrição com a nutricionista. (Necessário reservar)

●管理栄養士による「食事・栄養」に関する個別相談(予約制)

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
18 de outubro (qui)	9h às 14h30
25 de outubro (qui)	13h30 às 14h30

### Consulta de saúde para mulheres ☆女性のための健康相談

Consulta sobre a gestação e climatério com a parteira.

●助産師による妊娠・更年期等についての相談

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
Não determinado	Necessário reservar

随時予約制

### Consulta sobre amamentação ☆おっぱい相談

Consulta sobre amamentação com a parteira.

(Necessário reservar) ●助産師による母乳育児等についての相談。(予約制)

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
15 de outubro (seg)	13h às 16h

### Curso de papinha para o desmame ☆離乳食教室(もぐもぐレッスン)

Salinha de papinha para o desmame pela nutricionista.

Poderão provar o sabor da papinha. (Necessário reservar) ●管理栄養士による離乳食教室。実際に試食もできます。(予約制)

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
25 de outubro (qui)	10h às 11h30

### Salinha para pré-mamães ☆ぶれママ教室

(Local: Centro de Saúde de Hatasho) (会場: 秦荘保健センター)

Salinha de gestantes realizado pela parteira e agente comunitária de saúde. (Necessário reservar)

●助産師・保健師による妊婦教室(予約制)

Conteúdo: Conversa sobre o parto e gravidez. 内容: 妊娠・出産のお話

1. O que fazer quando começar a dor de contração do parto. ①出産の流れ・陣痛が着てからの過ごし方など

2. Vacinação de bebês. ②赤ちゃんの予防接種

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
13 de outubro (sáb)	10h às 11h30

### Pátio das mães novatas ☆わかばママひろば

Lugar para as gestantes ou mães e seus filhos reunirem para conversarem. (Pode-se sair da sala a vontade)

●おむね24歳以下の妊婦もしくは母とその子どもが集える場です(途中退出可能)

Data 実施日	Horário (recepção) 受付時間
9 de outubro (ter)	10h às 11h30